

# E748 - An Underground Maze! Luffy vs. the Tram Human!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:15]** ---

*kono sekai no hate nante  
kono me de mita wake janai*

**[00:15]** ---

*I've never seen the end of  
the world with my own eyes*

**[00:21]** ---

*dakara tabidatsun da kimi to, we can!*

**[00:21]** ---

*That's why I start a  
journey with you, we can!*

**[00:38]** ---

*umi kara umi wo mata ni kakete*

**[00:38]** ---

*Traveling from sea to sea*

**[00:44]** ---

*hitotsunagi no takara sagashi ni*

**[00:44]** ---

*In search of the one-piece treasure*

**[00:49]** ---

*sonna no yumemonogatari dato*

**[00:49]** ---

*Despite the fact that  
everyone laughs and says*

**[00:54]** ---

*daremo ga waratteiru kedo*

**[00:54]** ---

*that it's just a fantasy*

**[00:57]** ---

*mune no takaburi dake ga rashinban*

**[00:57]** ---

*A rush of excitement is our only compass*

**[01:05]** ---

*shittakaburi shitero yo*

**[01:05]** ---

*Just keep pretending you know everything*

**[01:09]** ---

*kyoukasho nante sa guidebook*

**[01:09]** ---

*Textbooks are just guidebooks*

**[01:16]** ---

*ame mo namida mo itsuka wa yamu*

**[01:16]** ---

*Both the rain and our  
tears will eventually stop*

**[01:18]** ---

*kao wo agero ikari wo agero*

**[01:18]** ---

*Hold up your head, pull up anchor*

**[01:21]** ---

*kokoro no arashi ga sugita nara*

**[01:21]** ---

*Once the storm in your heart subsides*

**[01:24]** ---

*kajitore saa kachitore*

**[01:24]** ---

*Take the helm, now, win a victory*

**[01:26]** ---

*ashita no kaze ga fuku koro niwa*

**[01:26]** ---

*By the time tomorrow's wind blows*

**[01:29]** ---

*harebare ho wo hare mune wo hare*

**[01:29]** ---

*Get refreshed, spread sail, chest out*

**[01:32]** ---

*dareka ni aitakunarun da*

**[01:32]** ---

*It makes me long to see someone*

**[01:34]** ---

*souzou tsukanai koto bakari daro*

**[01:34]** ---

*There are tons of unimaginable truth*

**[01:42]** ---

*miteminufuri suruna yo*

**[01:42]** ---

*Don't turn a blind eye*

**[01:46]** ---

*joushiki nante sa tasuuketsu*

**[01:46] ---**

*Common sense is just the mind of the masses*

**[01:54] ---**

*kono sekai no hate nante  
kono me de mita wake janai*

**[01:54] ---**

*I've never seen the end of  
the world with my own eyes*

**[02:00] ---**

*dakara ikou ze amano jack senchou*

**[02:00] ---**

*That's why we've got to go,  
Captain Live-By-My-Own-Rules*

**[02:05] ---**

*dekiyashinai koto tte nani?  
mada nani mo hajimatte nai*

**[02:05] ---**

*Who says it's impossible?  
Nothing has started yet*

**[02:11] ---**

*subete shiritain da ima, yes, we can!*

**[02:11] ---**

*I want to know everything now, yes, we can!*

**[02:16] ---**

*Yes, we can! You can!*

**[02:16] ---**

*Yes, we can! You can!*

**[02:19] ---**

*kono shunkan*

**[02:19] ---**

*This moment*

**[02:22] ---**

*We can! I can!*

**[02:22] ---**

*We can! I can!*

**[02:24] ---**

*kono kaikan*

**[02:24] ---**

*This great feeling*

**[02:27] ---**

*ima ima, yes, we can!*

**[02:27] ---**

*Now, now, yes, we can!*

**[02:40] ---**

*Yes, we can!*

**[02:40] ---**

*Yes, we can!*

[02:49] ---

*All the pirates who are  
after the One Piece...*

[02:52] ---

*...head for the New World,  
the second half of the Grand Line.*

[02:59] ---

**However, no one has ever fully explored it**

[03:07] ---

*except for Gold Roger, King of the Pirates.*

[03:07] ---

*The New World has ruined  
many pirates' dreams and ambitions.*

[03:14] ---

*Now, Monkey D. Luffy, a boy whose body turned*

[03:17] ---

***\*to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,***

[03:20] ---

***and his friends venture into that sea.***

[03:22] ---

*I'm gonna become the King of the Pirates!*

[03:30] ---

***Luffy and the others left Dressrosa***

[03:32] ---

***and are heading for their  
next destination, Zou,***

[03:35] ---

*to meet up with the other half of their crew.*

[03:39] ---

*However, they were attacked by  
Battle Boats out of the blue*

[03:42] ---

*and Luffy was taken to an unknown island,*

[03:45] ---

***\*Silver Mine along with Bartolomeo.***

[03:50] ---

***There, their lives are put in danger***

[03:53] ---

*by Bill who is the leader of  
the Silver Pirate Alliance!*

[03:59] ---

***What?!***

[04:03] ---

***Big Sis!***

[04:16] ---\*\*

*"An Underground Maze!  
Luffy vs. the Tram Human!"*

**[04:39]** ---

*Luffy-senpai!*

**[04:43]** ---

*Don't tell me he fell down below!*

**[04:47]** ---

*I can't believe this is happening!*

*No senpai, no life!*

**[04:52]** ---

*He left his precious straw hat behind...*

**[04:55]** ---

*Hey! Hey!*

**[04:58]** ---

*--Could it be...?!*

*--Let me out!*

**[05:03]** ---

*--I didn't see that coming!*

*--I'm glad!*

**[05:07]** ---

*Ouch...*

**[05:08]** ---

*Oh, you're alive, Desire.*

**[05:12]** ---

*He doesn't care at all.*

**[05:15]** ---

*My Battle Boat!*

**[05:19]** ---

*--Thank you!*

*--Hey!*

**[05:22]** ---

*I need him... Let me take Straw Hat!*

**[05:24]** ---

*What are you talking about?!*

**[05:26]** ---

*I won't let you!*

**[05:27]** ---

*And I'm not gonna forgive you...*

**[05:29]** ---

*...for your act of violence not just against me  
but also against the Straw Hats!*

**[05:35]** ---

*We fell pretty far.*

**[05:37]** ---

*How can we get out of here?*

**[05:40]** ---

*Hey, what are those rails?*

**[05:56]** ---

*Somebody, come in!*

**[06:00]** ---

*It won't connect!*

**[06:01]** ---

*How can we go back up?*

**[06:03]** ---

*I don't know this place!*

**[06:05]** ---

*Huh?! I thought this is the  
headquarters of your group!*

**[06:11]** ---

*The railcar will soon arrive.*

**[06:20]** ---

*Please wait where you are.*

**[06:26]** ---

*The Silver Pirate Alliance!*

**[06:28]** ---

*I'm a tram human who ate the Roll-Roll Fruit!*

**[06:31]** ---

*AVELON EXPRESS*

**[06:31]** ---

*Avelon Express is on its way!*

**[06:34]** ---

*What?! Is he one of your allies?!*

**[06:37]** ---

*I've never heard of him!*

**[06:39]** ---

*All the passengers who learn about  
the underground mineshafts...*

**[06:43]** ---

*...have to be gotten rid of!*

**[06:47]** ---

*Interesting!*

**[06:49]** ---

*Luffy-senpai, watch out!*

**[06:56]** ---

*Luffy-senpai! Are you alright?!*

**[06:59]** ---

*What's with that jerk?!*

**[07:00]** ---

*Why did he try to harm me too?!*

**[07:03]** ---

*I'm gonna turn the railcar around!*

**[07:08]** ---

*Oh no! It's coming again!*

**[07:10]** ---

*Crest Head! Let's get away from here!*

**[07:12]** ---

*--Okay! Help me, Desire!*

*--What?!*

**[07:16] ---**

*Speeding up! Speeding up!*

**[07:22] ---**

*Running near the tracks is dangerous.*

**[07:24] ---**

*Please do not rush - maintain a walking pace!*

**[07:26] ---**

*No way!*

**[07:33] ---**

*Next stop: Rain of Bombs! Rain of Bombs!*

**[07:39] ---**

*Can't you use your barrier?!*

**[07:41] ---**

*Because of this sticky thing,  
I can't make the gesture!*

**[07:45] ---**

*Please be careful!*

**[07:47] ---**

*What?!*

**[08:01] ---**

*Ball walking on the rails  
is strictly prohibited.*

**[08:09] ---**

*I see no track ahead!*

**[08:13] ---**

*Oh no!*

**[08:44] ---**

*He's so persistent!*

**[08:45] ---**

*--There's a fork ahead!*

*--What?!*

**[08:48] ---**

*Which way should we go?!*

**[08:50] ---**

*We don't have time to think! Go right!*

**[08:52] ---**

*You sure?*

**[08:54] ---**

*Crest Head! Go right!*

**[08:56] ---**

*Oh, I got it!*

**[08:58] ---**

*Screw you!*

**[08:59] ---**

*All right!*

**[09:05]** ---

*The next stop is hell!*

**[09:07]** ---

*This train is bound for hell!*

**[09:13]** ---

*What?!*

**[09:15]** ---

*Stop, Straw Hat!*

**[09:17]** ---

*You guys have to stop me!*

**[09:22]** ---

*We can't!*

**[09:36]** ---

*Grandma! What should we  
do at a time like this?!*

**[09:40]** ---

*No!*

**[09:48]** ---

*Avelon, how are Straw Hat  
and the others doing?*

**[09:50]** ---

*They fell down to the lowest layer.*

**[09:53]** ---

*Be sure to take them out.*

**[09:55]** ---

*Roger that.*

**[10:05]** ---

*Bill-sama!*

**[10:06]** ---

*Clank.*

**[10:08]** ---

*Bill-sama!*

**[10:10]** ---

*--Big Sis fell...*

*--Along with Straw Hat and the other!*

**[10:18]** ---

*Don't worry!*

**[10:20]** ---

*I sent the other unit to search for Desire.*

**[10:26]** ---

*What a relief!*

**[10:29]** ---

*Please save Big Sis.*

**[10:31]** ---

*Count on me! Desire is one of my...*

**[10:36]** ---

*...dear friends.*

**[10:44]** ---

*Are you guys okay?!*

**[10:46]** ---

*Barely...*

**[10:48]** ---

*I thought I was gonna die this time...*

**[10:50]** ---

*You're heavy.*

**[10:53]** ---

*You said "Go right" so I...*

**[10:55]** ---

*You listened to Straw Hat, not me!*

**[10:59]** ---

*Warning - downgrade ahead!*

*Warning - downgrade ahead!*

**[11:02]** ---

*Please hold on to the strap!*

**[11:05]** ---

*He'll get here soon!*

**[11:08]** ---

*Damn this ball... I can't break it!*

**[11:11]** ---

*Humph! Bill's creation can't  
be broken that easily!*

**[11:15]** ---

*That's the same guy whose underling tried  
to kill you!*

**[11:19]** ---

*He'll never harm his friend!*

**[11:22]** ---

*Cut it out!*

**[11:23]** ---

*Take a good look at the situation you're in!*

**[11:27]** ---

*A traitor like you has no right to say that!*

**[11:30]** ---

*A traitor? What are you talking about?*

**[11:33]** ---

*We made a promise to aim for the top together*

**[11:36]** ---

*but all of a sudden, you said  
you wanted to help Straw Hat*

**[11:40]** ---

*to become the King of the Pirates!*

**[11:42]** ---

*That's why I went out to sea with my friends!*

**[11:45]** ---

*Friends?*

**[11:46]** ---

*Then, what happened to your pirate group?!*

**[11:51]** ---

*That's none of your business!*

**[11:53]** ---

*How could you say that?!*

**[11:58]** ---

*It's... gone.*

**[12:01]** ---

*What do you mean?*

**[12:04]** ---

*I once lost...*

**[12:06]** ---

*...everything that I had.*

**[12:22]** ---

*We're lost.*

**[12:26]** ---

*Oh, what's that?!*

**[12:43]** ---

*B-Big Sis...*

**[12:51]** ---

*I-Is this where...*

**[12:55]** ---

*...I'm gonna... die?*

**[13:00]** ---

*Hey!*

**[13:01]** ---

*Are you alright?! Hey!*

**[13:06]** ---

*Stay with me!*

**[13:10]** ---

*I'm glad that there are survivors!*

**[13:21]** ---

*I see!*

**[13:23]** ---

*You're the infamous Desire  
from the East Blue!*

**[13:25]** ---

*"The fastest female pirate racer!"  
It's my honor to meet you!*

**[13:30]** ---

*I'm not that person anymore.*

**[13:32]** ---

*I was betrayed by a guy I trusted and...*

**[13:35]** ---

*...I lost my friends and my bike,*

*and now I ended up like this.*

**[13:40] ---**

*How silly I was, to dream  
of going to the top...*

**[13:44] ---**

*Don't give up so easily!*

**[13:47] ---**

*I'm gonna dominate the Pirate Era!*

**[13:51] ---**

*But I need trustworthy friends  
to accomplish that!*

**[13:56] ---**

*You can have that Battle Boat!*

**[13:58] ---**

*It's not easy to ride but I'm  
sure you can make full use of it!*

**[14:03] ---**

*If all of us work together,  
our dream will come true!*

**[14:09] ---**

*Would you like to come with me?!*

**[14:15] ---**

*I finally met someone who shared my ideals.*

**[14:19] ---**

*All the people at the  
fortress trust Bill too.*

**[14:24] ---**

*So did you come after Luffy-senpai  
to please him?!*

**[14:28] ---**

*Yeah, and you told me  
about the Straw Hats repeatedly!*

**[14:33] ---**

*So you've been working hard  
for your friends like we do!*

**[14:38] ---**

*Your praise doesn't make me happy!*

**[14:41] ---**

*The Bill guy still sounds fishy.*

**[14:43] ---**

*He's way cooler than you or Straw Hat!*

**[14:50] ---**

*Hey! What are you doing there?*

**[14:55] ---**

*Who are you guys?!*

**[15:30] ---**

*Will this do?*

**[15:32]** ---

Yeah! Thanks!

**[15:37]** ---

Let's do it!

**[15:39]** ---

Ouch! Ouch! Ow! Ow!

**[15:42]** ---

--It's too hot!

--S-Sorry...

**[15:45]** ---

It's coming off! One more time!

**[15:48]** ---

That's the wisdom of Grandma back home, huh?

**[15:50]** ---

Do you know her?

**[15:51]** ---

Yeah, I do! There's nothing  
that Grandma doesn't know!

**[15:57]** ---

This must be Bill's work.

**[15:59]** ---

--Can you break it?

--No, we can't.

**[16:03]** ---

Were you guys dropped from up there too?

**[16:06]** ---

What do you mean "too"?

Who are you people?

**[16:09]** ---

And what's this place?

**[16:12]** ---

Don't you know anything?

**[16:13]** ---

Silver Mine is a rich mine and...

**[16:16]** ---

...we're in its underground mineshafts.

**[16:21]** ---

We're former members of the  
Silver Pirate Alliance.

**[16:26]** ---

What?

**[16:27]** ---

No matter what, we couldn't please Bill.

**[16:30]** ---

Those who can't bring  
him treasures or people

**[16:33]** ---

*with bounties will all be tossed down here*

**[16:35]** ---

*and forced to mine ore  
from morning till night.*

**[16:39]** ---

*How horrible he is to  
abandon his own friends!*

**[16:43]** ---

*So we're his slaves.*

**[16:52]** ---

*No way! He wouldn't do such  
a thing to his friends!*

**[16:57]** ---

*I know it's hard to believe.*

**[16:59]** ---

*But that's the truth.*

**[17:03]** ---

*Hey, isn't there any way to get out of here?!*

**[17:06]** ---

*The railroad is the only connection  
between here and up there.*

**[17:09]** ---

*But if we use it,  
Avelon will know immediately.*

**[17:13]** ---

*So many people have tried until now  
but all of them failed.*

**[17:18]** ---

*Just give up the fight.*

**[17:26]** ---

*What is this alarm?!*

**[17:29]** ---

*Limited Express Avelon will soon arrive!*

**[17:38]** ---

*Avelon?!*

**[17:42]** ---

*I see one ahead of me!*

**[17:45]** ---

*Please mind the bombs again!*

**[17:52]** ---

*Here comes Avelon!*

**[17:53]** ---

*I gotta remove this sticky thing already!*

**[17:57]** ---

*Hey! Did Bill really tell you to...*

**[18:01]** ---

*...get rid of me as well?!*

**[18:03]** ---

*That's right!*

**[18:07]** ---

*I see.*

**[18:14]** ---

*Avelon started running wild!*

**[18:15]** ---

*Rain of Bombs! Rain of Bombs!*

**[18:25]** ---

*Yes! It all came off!*

**[18:31]** ---

*Ow, ow, ow...*

**[18:34]** ---

*Are you guys okay?!*

**[18:35]** ---

*B-Barely...*

**[18:37]** ---

*How about you, Luffy-senpai?!*

**[18:43]** ---

*Oh, senpai! Are you all right?!*

**[18:47]** ---

*I found Straw Hat!*

**[18:50]** ---

*With this drill that was  
specially made by Bill,*

**[18:53]** ---

*stand by for Straw Hat impalement!*

**[18:57]** ---

*Oh no!*

**[19:12]** ---

*Luffy-senpai!!*

**[19:29]** ---

*It's off!*

**[19:33]** ---

*It went through! Why isn't he hurt?!*

**[19:36]** ---

*Where were you aiming at?*

**[19:39]** ---

*My body's not that big!*

**[19:47]** ---

*Here we go, Tram!*

**[19:50]** ---

*I'm switching over to Hyper Special Express!*

**[20:01]** ---

*Off we go!*

**[20:05]** ---

*Gum-Gum...*

**[20:08]** ---

*Take this!*

**[20:09]** ---

*...Hammer!*

**[20:14]** ---

*That's my Luffy-senpai!*

**[20:23]** ---

*Second Gear!*

**[20:26]** ---

*Gum-Gum...*

**[20:28]** ---

*...Jet Gatling!*

**[20:37]** ---

*U-Unbelievable! He did it!*

**[20:43]** ---

*Now pulling into the garage!*

**[20:48]** ---

*Wait!*

**[20:49]** ---

*Oh, wait for me! Senpai!*

**[21:06]** ---

*Stand by for track...*

**[21:08]** ---

*...change!*

**[21:09]** ---

*Stop!*

**[21:10]** ---

*You can't run!*

**[21:14]** ---

*Track change!*

**[21:18]** ---

*What a pain in the butt!*

**[21:20]** ---

*Luffy-senpai!*

**[21:23]** ---

*Let me take care of him!*

**[21:31]** ---

*Changing tracks! Changing tracks!*

**[21:34]** ---

*Changing tracks!*

**[21:36]** ---

*No, I can't!*

**[21:43]** ---

*Gum-Gum...*

**[21:47]** ---

*...Jet Bazooka!*

**[22:05]** ---

--He took down Avelon that easily....

--How strong...

**[22:17] ---**

AVELON EXPRESS

**[22:18] ---**

TERMINAL STATION

**[22:21] ---**

See?! I took down Tram!

**[22:23] ---**

I fought in collaboration with  
Luffy-senpai for the first time!

**[22:28] ---**

Hey! Let's get out of here now!

**[22:53] ---**

Avelon! Hey, Avelon!

**[22:56] ---**

What's wrong?

**[22:58] ---**

He's not responding. He must've failed.

**[23:01] ---**

If Straw Hat and the others make  
it up here, we'll be in trouble!

**[23:11] ---**

Then, let's just...

**[23:15] ---**

...bury them all.

**[23:24] ---**

**In front of Luffy and the others  
who are climbing over themselves**

**[23:27] ---**

to get above ground, the next  
assassin, Peseta, appears!

**[23:29] ---**

Just when the secret weapons  
of the Smelt-Smelt Fruit

**[23:32] ---**

**\*are**

**about to burn up everything in the underground mineshafts,**

**[23:34] ---**

**Zoro and the others finally arrive!**

**[23:36] ---**

Zoro and Peseta's duel, in which  
their pride is at stake, begins!

**[23:40] ---**

**On the next episode of One Piece!**

**[23:41] ---\*\***

**"The Sword Technique Heats Up!**

Law and Zoro Finally Appear!"\*

**[23:45]** ---

I'm gonna be the King of the Pirates!

**[23:48]** ---

**[23:50]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-11 02:26:11 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 02:26:12 UTC by whimsee